

ମେଲା, 23 ମେ ମେ ମେ ମେ 1916 ର.

ଶତାବ୍ଦୀ ପତ୍ରିକା  
ମୁଦ୍ରଣକ୍ଷତି, ମୁଦ୍ରଣ କ୍ଷତି, ନଂ 6.

ଶତାବ୍ଦୀ 15 ମୁଦ୍ରଣ  
ମୁଦ୍ରଣକ୍ଷତି

# ଶତାବ୍ଦୀ

# ମଧ୍ୟାହ୍ନାଳ

ନଂ 43

ମୁଦ୍ରଣକ୍ଷତି  
ମୁଦ୍ରଣକ୍ଷତି  
ମୁଦ୍ରଣକ୍ଷତି

F644



三 二〇一〇年九月

3 0 6 0 8 0

(მნიშვნელოვანი ფლაპარი კარიკიტურებით).



სოფელ სან-ჰერლუს მასწავლებელს ბედი არა სწყალობს. ბავშვები ძლიერ ზარბაზობენ და გშილებიც ძალის არ ატანგნ უფრო ბეჭითი იყენენ. რაյო დარწმუნდა მასწავლებელი, რომ ყოველგვარი კდა ამოთა, ბაგებებს სრული თაისტოლება მიანიჭა.



ერთხელ, მთავარინ დომესტი, „შესწავლებელი სოფლის გარეთ სასეიროო გავიდა. ის ფიქტურობა თვეის მოსწავლებზე, იმათ სიზარბჟაცესა და წერა-კითხეის სიძულვილზე; უიქტორობდა თავის შეარე ხელობრზე.

— რისივის არ შემილია გადავაკუო ისნი ვიზებათ? — სასოწარკეთოლებით წამოძირა ან. — ვირების აღზრდა უფრო აღლოთა, ვიზტ იმ ტურისტებისა!

— სურეილი შენი აღსრულდება! — უპასუხა გაღალი ქვიდან ჯუჯა მახინჯა. — მე გიდა სა-  
ბაგიერი მადლობა გადაეგის-დო შენი პატივისუქისათვის. მოროგორი სულმა ურთისუაშე ჟუ-  
რა ჩიტათ გაქცა. შენმა მოწაფეებმა დამიტირეს და ბუმბულის გაწუწენა დაშასწუმერებული-  
სი ნება არ მიყეცი მთ. ის ამის სამაგიეროთ მე გაძლევ საშუალებას უცერივ ირჩებათ გარ-  
დაქმნა მოლოდი ამ სოფლის მცხოვრები. ამასთანავე შენ შეგვძლება მათ დაუბრუნო  
აწინდელი ადამიანური სახე, მხოლოდ იმ პირობით, თუ კი ამის სურკილს თვითვე განაცხა-  
დებენ.



დილით სკოლაში წევულებრივი ისტორია განმეორდა. არც ერთმა მოსწავლემ გაკვა-  
თილი არ იცოდა. ხმაურობა და ცულქობა ერთი წერით არ შეწყვეტილია.

— რა კი ეგრეთ, მე ოქენე გიშვერებოთ სეირს! — წარმოსოქვა მასწავლებელმა. — ამიტი-  
დან იქეცით ვირებათ!

ბაშვები მყისევ ჩიტრებით იქცენ.

მაგრამ დახვე უპედურებას! წინაღმდეგ მასწავლებლის მოლოდინისა, ამ გარდაქმნაში  
აუშერელი მხარულება გამოიწიფა პატარა ჩიტრებში. რაჯო დარწმუნდა მასწავლებელი,  
რომ პატარა ზარმაციების დარცხვენა და მათ კეთილ გზაზე დაყენება შეუძლებელია, წინა-  
დადგა მისუა მათ ისევ პირველ-ყუფლი სახის მოღებისა.

— ჩვენ არა გვსურს! — ერთხმა მიუგეს ჩიტრებმა. — ახლა ჩვენ თავს უკეთა ვერძნობთ.  
ჩიტრებს სკოლაში არ აგზავნინ. ჩვენ შეგვიძლია ვაცელებოთ და ვახტუნაოთ რამდენიც  
მოგვესურება... ოჲ, რა ბევრიერება!

ისინი ლაპარაკობდენ, რასავირელია, ვირულია, მაგრამ მასწავლებელს ახლა ჩიტრებუ-  
ლით ქმოდა მათი ენა.

ზეოდე ჩამოუდგა. მასწავლებელმა ვერ გაბედა შეიღების მშობლებთან გაგზავნა. ჩიტრე-  
ბი რომ გამოეკვება, ითხოვა მეზობლის ცელი, გასთიბა ნორჩი პალახი და მოიტანა სკოლაში.



წევულო საქმიანობა მასწავლებლისა ძლიერ ეუცხოვა სოფლელებს.



რაკი ბავშვები სადილათ სახლში არ დაბრუნდენ, მშობლებს დასჯილი ეჭონათ. რაკი ბავშვები სალამისაც აღარ გამოწიდნ, მშობლები შეუშოთლენ. სკოლის წინ შევიჩალა პრაბო შეეროვდა. მასწავლებელი სკოლაში ჩაიყრა. დედკაცები არწმუნებდნ ქმრებს, რომ ბავშვები მდინარეზე საბანაოთ წაიდენ და ცველანი დაიხრებენ. გლეხებმა კარგის შემტბრევა გაიზრდა.

მშობლობ ახლა გამოიუშვა მასწავლებელმა ჩინჩები. იმ სანახაობაშ გლეხები შიშით გაექვავა.



— ეს რას ნიშნავს, — დაიძინა მერჩა... — სად არიან ჩივენი შეიღები? ახლო მიმეტი რაშიაც არის საქმე. თქვენ მოსწავლეებს სახეტიალოთ უშვებთ, ხოლო თითონ კი აქ ვირებს აშენებთ. თქვენ იმისთვის როდი გაძლევა ჯამბირის, რომ სავაჭრო დაწესებულება გასწავათ. თქვენი აღილი სატუსალოა! სად არიან თქვენი მოსწავლეები, სადა?

პრაბო გააფთრდა. კიდევ ერთი წუთი და მასწავლებელს წესს აუგებდენ, მაგრამ მან აღადყრი ხელი და წარმოსთვევა გრძელებული სიტყვები:

— ვირად იქმნით!

გარდაქმნა მყასება მაშტადა. ვირები მაშინვე დაწუნარდენ, რაკი თავისი ჩინჩები იცნეს, და აქეთ იქით წაიღილოვიდენ.

მასწავლებელი დარშუნებული იყო, რომ დიდი ვირები უფრო გონიერი მომავალი მოდენ, მეორე ღილითვე მიეროდენ მასთან და პირვენდელ სახის დაბრუნების უსასაცილებელი.

მასწავლებელი მოსტუდიდა. ასც ერთმა გარდა ქმნილთაგანმა აღარ ისურვა კელა ადამიანთ გამდომა. სოფელი დაკარია. სამაგიროთ საბალისხოს აუშერელი სიცოცხლე და მხიარულება გამეფდა. ცხოველები სრულიად ქმაყოფილი იყვნენ თვეისი ბედისა.

მასწავლებელმ იშორა ღოლი, დაუკრა და საჯაროთ გამოაცხადა: მსურველს მყისე დაუბრუნდება უწინდელი სახეო.

მის აუშერელი პროტესტით და უქმაყოფილებით გასცეს პასუხი.



მეორე დღეს მასწავლებელმა განიჩრაბა კერძოთ მოლაპარაკება სოფლის წარინგბულ პირებთან. სოფლის მერი (მამასახლისი), მოყვითალო ვირათ გარდა ქმნილი, თვეის პოსტანში კომბისტოს შეექცედა. მასწავლებელმა მოაგონა მას, რომ იგი ყველაზე უფრო მდიდარია სოფელში, რომ ასთი დროა ხნაა-თესებია, რათა შემდგ სხვა საქმეები მოქამდოს.

— ძლიერ მესავიროება შენი ხნაა-თესება! — დაიყროყინა მერმა, — მინდორჩე თვეისით ამოვა ბიბინა ბალაბი, რომელიც შენს პურზე უფრო გემრიელია.



ვაჭარმა გადაქრით განიცხადა, რომ გაცილებით უფრო გონიერულია თითონ სვა და სკამო თუ რამე მოგეპოება, ვიზრე სხვას მიჰყიდოთ.



მისწავლი  
გიგანტები

სოფლის დარაჯი არ მოსტყუვდა მასწავლებლის დაპირებით ცენტისის შესახებ.  
სოფლის მგალობლები იჩქმუნებოდნენ, რომ მათი ხმა ახლა გაცილებით უფრო მძლავ-  
რი და ღონისძიებია. სინიმუშო საგალობელი ისეთი ლირსებისა გამოდგა, რომ მასწავლებელი  
კინაღამზ დააყრუა.



სოფლის გოგოები უზომო მხარულნი არიან, რომ მათ იღია უწევეს ძროხის წველა,  
სადილის მომზადება, სარეცხის რეცხა. ახლა მთელ დროს სიყვარულსა და გასართობებს  
ანდომებენ.



მასწავლებელმა ახალგაზრდობას მიმართა, მათი თავშოუერეობის გაღვიძება სცადა.



ეროვნული

გიგანტების

— გახსოვდეთ, რომ ვირებსაც ეყისრებათ თავისი სამსახური. მათ საზრებას სცემენ! — სოფელში შენს მეტი კაცი არ მოიპოვება და ამა სცადე ცეკა, თუ გული გერჩის! უპასუხეს მას.

მასწავლებელი დაღონდა. მას გარტოობა ხვდა წილათ. სახლები სულ ფრინვლი იყო, არა თუ დღიოთ, არამედ ღამითაც, ვინაიდან მშვენიერი მინიჭდა იღვა. ის ყაველგვარი ფუფუნებით უზრუნველყოფილი იყო. მის განკარგულებაში იყო ყოველი სახლი სოფლისა. იჯდა მეტის საგარენელში და კითხვლობდა მის გაზეთებს.



მეტისავე სარდაზში აღმოაჩინა მან საქმიან საგზაო ჩინებული დეინოებისა.

მეგრივ გარტოობა მინიც მოსაწყენი შეიქნია. საკირო დარჩე ზოგიერთ მოსაწყენ საჭ-მეთა შესრულება.

მას დაპტონდა წისქეოლზე ხორბალი დასაფქვევათ. იძულებული იყო თვითვე გაერეცხა საკუთარი საცვლები, მოეზილა ცომი და სხვა.



ის არა ერთხელ და ორჯერ მოუჯდა საწერ ჩაგიდას, რათა ეცნობებია მთავრობისათვის სოფლის საჭეთა ვითარება, მაგრამ მოსხენება ისეთი უცნაური უნდა გამოსულიყო, რომ კალაში ხელიდან უვარდებოდა, ვიდრე პირველ სიტყვას დაწერდა.

მართობა  
ბიბლიოთეკი



მთვარის ღმერჩი ის მოუწოდებდა ჯუჯა მახინჯს და შველას სოხოვდა, მაგრამ ჯუჯა მხოლოდ დასუინოდა და ერთ სიტყვისც არ ეუბნებოდა.

მასწავლებელს უთუოდ ჯავრი ვადაიტანდა, რომ უცებ თავში ბეჭნიერი აზრი არ მოსვლოდ. იმან შეადგინა განცხადება: ჩვენს ჯარში განზრაბულია ბარაბანთა განაბლება, ამიტომ ყველა გასაყიდ ვირს შეიძენს სამხედრო მთავრობა 50 ფრანკათ თითოსამ.



მან გაიხმო შერი, წაუჟითხა განცხადება და უთხრა:

— ჩვენ აქ თასი სული ვირი გვყავს. თუ თითოს 50 ფრანკათ გავყიდით დიდიალ თანხას მიეკიდეთ. მოლი გაყიდოთ ეგ სულელები, მისაგები თანასწოროთ გაეინაშილოთ. მაგრამ თქვენ უწინდელი სახე უნდა მიიღოთ. წინააღმდეგ შემთხვევაში თქვენ თითონ გაგყიდიან სხვა ვირებთან ერთად.

შერი მყისვე დაეთანხმა. კაცად ქცეული ჩუმათ სახლისკენ გაეშურა. მასწავლებელმა იგივე გაიმეორა ცალ-ცალკე კველა დანარჩენ ვირებთან და იტუ ერთს არ განუცხადებია უარი დანარჩენ ვირების გაყიდვაზე.



სალამის ყველა ვირი ადამიანთ იქმნა გადაჭურული. ლამით ყველა გამდიღრებაზე ოცნებობდა. დილით კი იმედი გაუცრუვდთ.

გლეხებს არ უნდოდათ გამხელა, რომ მზათ იყენენ მოყვასითა გასასყიდათ, მისი კვე-  
ლის სახეზე მშრალება და უსიამოენების კვალი უნანდა, უსიამოენება ისტაციურულ-  
მელმაც ნაღდი 25 ათასი ფრანკი დაჭკარება.

გიგანტების სისტემა



მასწავლებლის მხიარულებაც ნაადრევი გამოდგა. გლეხები გააფთრებით ქვეოენ მას.  
ეკვეუენ და გაძევებს სოფლიდან.



შურის ძიების გრძნობით ანთებული მასწავლებელი კვლავ ეწვია ჯუჯა მახინჯა, მას  
უნდოდა თავისი მტრები ახლა საბოლოოთ გარდაექმნა ყირებათ.

— ეგ ჩემს ძალ-ღიანეს აღმატება, — მიუგო ჯუჯამ — მაგრამ თუ გსურს მე შემიძლია  
შენ თითონ გარდაგემნა იმ ცხაველათ, რომელსც მოისურვებ.

რა უბასება პედაგოგია, არავინ იცის. ლეგენდა გვაჩვენებს, თითქო მან რწყილათ  
ისურვა გარდაექმნა.

თარგმანი ეშმაკისა.

# የኢትዮጵያ የወጪዎች

ରୋଗରୁକ୍ତ କାର୍ଯ୍ୟ ଫୋସାକ୍ଷଳିନୀ ଓଜାବ୍ଦୀ, ବାହ୍ୟରୁତ୍ୟେ  
କାର୍ଯ୍ୟ କ୍ଷେତ୍ରରୁକ୍ତ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ

რეპორტიორებაში კი ვანუა ტურაძეს კაცი  
ვერა სჯობია. ის აგერ ხუმტეტი წელია მუშაობს  
რედაქციაში და არა თუ მას იცნობს მთელი ქვე-  
ყანა, ის თითონ ქანის ჩეკი პატარა და მშევნი-  
ერი, მაგრამ ღარიბი ქვეყნისათვის სახელოვან და  
ცნობილ საზოგადო მოღვაწეებს.

და განა ვინ არ იცნობს ჩვენს დაულალავ მუ-  
შაქს, დათა ბუქაძეს!

„ମିଳି କାହେଲୁ,  
ତୁ ଏହି ପ୍ରେର୍ଣ୍ଣି  
ମନୀଳି ଦା ମନୋରିଲ  
ଏହି ସିଦ୍ଧାରତିର...  
ଯାଇ ଶୁଭଦା କ୍ଷେତ୍ରକ  
ହନ୍ତ ଏହି ପରମଦ୍ୱୟ  
ଲିଙ୍ଗ ଦୂର୍ବଳ  
ଯାଇ ଏହିଲି ଫାତମ!“ (୮. ୩.)

მაგრამ სულ რაღაც ორიოდ წლის წინათ და-  
თა ბუქაძის სახელი მზოლოდ მისმა შენაურებები  
იყოდნენ, ხოლო გარეშეთა შორის მარტო კურ-  
კუმების სამრევლო სკოლის მასწავლებელმა, სა-  
დაც დიდის გაქიცევებით, დათმ კურსი დამთავრდა.  
დიალ, სულ ორიოდ წლის წინათ შევცდა დათა ბუ-  
ქაძე (ერთ-ერთ შევაბაზრის სარდაფში) სახელოვან  
არპონორიორს, ვანუა ტურაძეს და სუფრაზე მიიპა-  
ტიყა.

იმსიარებულეს. იქენიც და დათვრენ. ის დამე  
ვონუა ტურაძემ დათას ოჯახში გაიტარა და მეორე  
დღეს საღილიც იქ მოიჩოვა. მესამე დღეს გაზია  
„საჩინებლის“, სიტყვა სიტყვით უმდგრაი ცნობა იყო  
მოთავსებული:

კერიას საღილეზე დათ შუაბინე ქოთომ მხილ  
რული იყო და სიმართლე უნდა ითქვას საღილი  
საგანგებო ჰქონდა. ვანო ლიმანი უკირითა ჰქონდა  
და ყველას, როცა თავის თავშპროცესების მოყვა  
ძოდ ხომოდ.

— ბიქო, ეს აგრონომობა საიდნ მომაწევე  
შე ამბერო, რომ არ ვაცი? — გააკირკვებით ეკითხე  
ბოდა დათა ძირითას სტუმარს.

—განა შენთვის სულ ერთი არ არის? დღის  
წევებში ამ დარღვა ძეგლს მოწონება და ეს შეგძინება  
ზედამ სხვა იქნება და შეც სხვა საგრის სპეციალისტ  
ტაო გამოიყენან. ერთი და ორი ხომ არ გამიღილ  
კაუებია ასევე ტყველათ როდი ამბობენ: —ესა და  
ეს კაუე „ვანოს მოლვწევა“.

— յանցո ծարուն, մաղմաթ հանց գաղթուիրաբա  
էթ միջնորդը սացախտուի? — յիհալուոտ միջնոր  
դուս Ծարուածք Ըստաս Ցուլը զարկու, հոմելուա  
չշր առ Ուռու և սահրձնուած մոռքս ռայսիուս  
տայօս „Ցուլը պահ միջնուս“ պալուս.

— ეს ჩემი საიღუმოო ქალბატონი. ჯერ ჩემ  
მი გვერდისთვისაც არ გამიშეღია მთელი ჩემი  
ონიგინი, მაგრამ თქვენ არ დაგიმზლავთ და გვტკ  
ვით. ამ ცნობამ მე უშემძინა: უამეტი ზური ფუ  
ლად, რაღაც იგი 13 სტრიქონია, და სტრიქონუ  
ზური მექანიკის, უშმდევ ჩემინი რედაქტორის მა  
ღლობა — საჭმისადმი ერთგულებისათვის და თქვენი<sup>1</sup>  
ნახელავი მუსიკის საღლო. მე საღლალბეჭილი  
ან საველმოქმედოთ არც დავატანკვებ. საზოგა  
დოთ საქმის დროს ჩემი დევიზია: — კვიცის გასულ  
ნაც და მამითის ნახვაკუა”.

— ჯერ ამ ქალაქში ნაცნობი არავინა მყიფის  
მაგრამ შემდეგში რომ მკითხოს ვინებებ მეურნეობა  
ბის შესახებ რა ვენა, რა წყალში ჩაგრძელ  
სასოწარკუკვეთოლებით იქითხა დათამ, ვინაიდნ  
ის ჯერ კიდევ არ იყო საზოგადო მოღვაწი  
როლში გაშინაურებული და ტყუილსა და ალაზან  
ბეჭდებ ლაპარაკს უკვევი იყო.

ଶୁଣିଲେ ନିର୍ମଳୀରୁ ଏହି ଶାଶ୍ଵିନାଟାରୁ । ଶାଶ୍ଵିନୀ ଏହି ମନୋଧୂରୁ, ଏହା କ୍ଷେତ୍ର ଏହା ବିନିଦି ଏହା ଗାସିଲୁ, ମନୋଧି, ଉତ୍ତରାଜ୍ୟେ ଏହା କ୍ଷେତ୍ର ଏହା କ୍ଷେତ୍ରରୁ ।

ପିଲ୍ଲାରୁ ନିର୍ମଳୀରୁ ଏହାଟମ ଦୁଃଖାଦ୍ୟ ସାଥୀଙ୍କାଲକ୍ଷେତ୍ରରୁ  
ଏହା ଗାସିଲୁରୁ । ମନୋଧୂରୁରୁ ଏହିଟା ଏହିଟା ଗାସିଟା „ଶାଶ୍ଵିନୀ-  
ଲୋଲୁ“ ଶିଖିବାରୁରୁ ମେନ୍ଦରୁବିନ ଏହା ଟିକିବିଲୁ ପାଇଲୁ  
କ୍ରେବାଶ, „ଶିଖିବାରୁରୁ ।“

ତା ଏହାକୁ ନିର୍ମଳୀରୁ ଏହି ଶିଖିବାରୁ ।

„ଶିଖିବି ଏହାକୁରୁକୁରୁ ମନୋଧୂରୁ ଦ୍ୱାରା ଦୁଃଖାଦ୍ୟ  
ବାଦିବିଲୁ ଶାଶ୍ଵିନୀରୁ ମନୋଧୂରୁ ଦ୍ୱାରା ଦୁଃଖାଦ୍ୟ  
କରିଲୁ, „ମେନ୍ଦରୁବିନ ଏହାଟମ ଦୁଃଖାଦ୍ୟ କରିବାରୁ  
ମାତ୍ର ଦ୍ୱାରା ଦୁଃଖାଦ୍ୟ କରିବାରୁ ।“ କ୍ରେବାଶ,  
ମାତ୍ର ଦ୍ୱାରା ଦୁଃଖାଦ୍ୟ କରିବାରୁ । ଏହାଟମ ଦୁଃଖାଦ୍ୟ  
କରିବିଲୁ ଶାଶ୍ଵିନୀରୁ । ଏହାଟମ ଦୁଃଖାଦ୍ୟ କରିବାରୁ  
ମାତ୍ର ଦ୍ୱାରା ଦୁଃଖାଦ୍ୟ କରିବାରୁ ।“

୬ ଏହାକୁ ନିର୍ମଳୀରୁ, ଯେହାରୁ ପାଇଲୁବା ଦ୍ୱାରା, ଦ୍ୱାରା  
ଦୁଃଖାଦ୍ୟ କରିବାରୁ କିମ୍ବା ଏହାଟମ ଦୁଃଖାଦ୍ୟ କରିବାରୁ । ତାଙ୍କୁ  
ମନୋଧୂରୁ ଦ୍ୱାରା ଦୁଃଖାଦ୍ୟ କରିବାରୁ ଏହାକୁ ନିର୍ମଳୀରୁ ଏହାଟମ ଦୁଃଖାଦ୍ୟ  
କରିବାରୁ ।

— ଏହା କ୍ରିତିଲୁ ନାପାତ୍ର ମେନ୍ଦରୁବିନ ଏହାଟମ ଦୁଃଖାଦ୍ୟ  
କରିବାରୁ କିମ୍ବା ଏହାଟମ ଦୁଃଖାଦ୍ୟ କରିବାରୁ । କିମ୍ବା ଏହାଟମ  
ଦୁଃଖାଦ୍ୟ କରିବାରୁ । — ମେନ୍ଦରୁବିନାରୁ ଏହା ଏହାଟମ  
ଦୁଃଖାଦ୍ୟ କରିବାରୁ ।

— ଏହା କ୍ରିତିଲୁ ଏହା, ମାତ୍ରାମ ତଥାରୁ ହିମି ମେନ୍ଦରୁବିନା  
ଏହାଟମ ଦୁଃଖାଦ୍ୟ କରିବାରୁ । ଏହା ଏହାଟମ ଦୁଃଖାଦ୍ୟ କରିବାରୁ ।

— ଶୁଣୁରାତା ! ପାଲୁ ଏହାକୁ ହିମି ମେନ୍ଦରୁବିନା  
ଏହାଟମ ଦୁଃଖାଦ୍ୟ କରିବାରୁ । ନିର୍ମଳୀରୁ ଏହାଟମ ଦୁଃଖାଦ୍ୟ  
ମହାମାତ୍ର କରିବାରୁ । ତାଙ୍କୁ ଏହାଟମ ଦୁଃଖାଦ୍ୟ କରିବାରୁ ।

— କ୍ରିତିଲୁ, ଶାଶ୍ଵିନୀରୁ ତୋରିଲୁ ଦାରାକୁରୁ କିମ୍ବା  
କାଶିଲୁ ମହାମାତ୍ର କରିବାରୁ । ମନୋଧୂରୁ ଶାଶ୍ଵିନୀରୁ  
ଏହାଟମ ଦୁଃଖାଦ୍ୟ କରିବାରୁ । କରିବାରୁ ଏହାଟମ ଦୁଃଖାଦ୍ୟ  
କରିବାରୁ । ଏହାଟମ ଦୁଃଖାଦ୍ୟ କରିବାରୁ ।

„ପାଲୁରୁତା ଶାଶ୍ଵିନୀରୁ ଏହାଟମ ଦୁଃଖାଦ୍ୟ କରିବାରୁ ।

ଗୁଣିନ, କ୍ରିତିଲୁ ଏହାଟମ ଦୁଃଖାଦ୍ୟ କରିବାରୁ । ଏହାଟମ  
ଶାଶ୍ଵିନୀରୁ ଏହାଟମ ଦୁଃଖାଦ୍ୟ କରିବାରୁ । ଏହାଟମ ଦୁଃଖାଦ୍ୟ  
ମନୋଧୂରୁ ଏହାଟମ ଦୁଃଖାଦ୍ୟ କରିବାରୁ । ଏହାଟମ ଦୁଃଖାଦ୍ୟ  
କରିବାରୁ । ଏହାଟମ ଦୁଃଖାଦ୍ୟ କରିବାରୁ ।

ମାନ୍ଦରୁ, ମନୋଧୂରୁରୁ ଶାଶ୍ଵିନୀରୁରୁ ଏହାଟମ ଦୁଃଖାଦ୍ୟ  
କରିବାରୁ । କାହାରୁ ଏହାଟମ ଦୁଃଖାଦ୍ୟ କରିବାରୁ । ଏହାଟମ  
ଦୁଃଖାଦ୍ୟ କରିବାରୁ । ଏହାଟମ ଦୁଃଖାଦ୍ୟ କରିବାରୁ ।

କାହାରୁ ଏହାଟମ ଦୁଃଖାଦ୍ୟ କରିବାରୁ ।

ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଅନ୍ଧିକାରୁ କ୍ରେବାଶ ଦ୍ୱାରା ଦୁଃଖାଦ୍ୟ କରିବାରୁ  
ଦ୍ୱାରା ଏହାଟମ ଦୁଃଖାଦ୍ୟ କରିବାରୁ । ଏହାଟମ ଦୁଃଖାଦ୍ୟ  
କରିବାରୁ । ଏହାଟମ ଦୁଃଖାଦ୍ୟ କରିବାରୁ । ଏହାଟମ ଦୁଃଖାଦ୍ୟ  
କରିବାରୁ । ଏହାଟମ ଦୁଃଖାଦ୍ୟ କରିବାରୁ । ଏହାଟମ ଦୁଃଖାଦ୍ୟ  
କରିବାରୁ । ଏହାଟମ ଦୁଃଖାଦ୍ୟ କରିବାରୁ ।

(ଶ୍ରେଷ୍ଠଙ୍କ ଏହାଟମ) ।



## କିମ୍ବା ତତ୍ତ୍ଵର ରୂପ

ଦ୍ୱାରା ଶାଶ୍ଵିନୀରୁ ଏହାଟମ ଦୁଃଖାଦ୍ୟ କରିବାରୁ । ଏହାଟମ  
ଦୁଃଖାଦ୍ୟ କରିବାରୁ । ଏହାଟମ ଦୁଃଖାଦ୍ୟ କରିବାରୁ ।

ମନୋଧୂରୁ ଏହାଟମ ଦୁଃଖାଦ୍ୟ କରିବାରୁ । ଏହାଟମ ଦୁଃଖାଦ୍ୟ  
କରିବାରୁ । ଏହାଟମ ଦୁଃଖାଦ୍ୟ କରିବାରୁ ।

— „ଏହାଟମ ଦୁଃଖାଦ୍ୟ କରିବାରୁ ।“ — ଶ୍ରେଷ୍ଠ, ଶ୍ରେଷ୍ଠ, ଏହାଟମ  
ଦୁଃଖାଦ୍ୟ କରିବାରୁ । ଏହାଟମ ଦୁଃଖାଦ୍ୟ କରିବାରୁ ।

— ଏହାଟମ ଦୁଃଖାଦ୍ୟ କରିବାରୁ । ଏହାଟମ ଦୁଃଖାଦ୍ୟ  
କରିବାରୁ । ଏହାଟମ ଦୁଃଖାଦ୍ୟ କରିବାରୁ ।

თავში უნდა იდო, შე უბედურო, შენა.  
ნი ოთახმბაც დაიქმნა.“

სოსომ გულიანდ გააფურთხა, ჩამო  
ჰე რბილი პანამა, სამხაროველოს ფორმი<sup>ა</sup>  
მაგივრათ და გამოკიდა ქუჩაში.

პირველ ყოვლისა მან შეიძინა თამბაქო.

ათი ცალი ორ-აბაზინი — სატანტო ქალაქი-დან მოტანილი — საუკეთესო ქარხნისა. ერთი თვეში გირში პარასკევის აღ გავაკანებულა.

— „ახლა კარგი ერთი რიგიანი ტანსაცმელი  
შევაკერინო“.

-- ଯେ ମାନ୍ଦି ରା ଲିଖିଲା?

— შვიდი თუმანი შეუკერავათ.

— აილენ ზომია.

ზომა ილებულია.

— შეკერა რა ელიტება?

— სამი თუმანი, ბარონო!

— օս յե տօնի տշմանու յրտ կը հանի թի թիզալ ոցան. Ըստ արհեցնաց թի թիզն մոլորդ. Տայան գու բրունի թիզը լուսակա ան սամ թի թիզն դաշտա... .

— რამდენი ხანია ცირკულარი არა ყოველგარ. კარგი იქნება დღეს წავიდე.

საღამის სისო კირში პირველ რიგშია გა-  
მოქმედი და სიმოვნებით ისტენ მსხარითა ხემ-  
რიბას, მუსიკა... უმზებს ჩინელების გასიყიდ-  
სტუნაობას და მოჯირით ჭალების ტანთა კოტე-  
მოხაზულებას.

„Հա լոսթանց ու Յօրիա!..

ცირკში შესვლა ბევრი არაფერი დაჯდომია, სულ რაღაც ოთხი მანეთი.

შუა ლამისის, როდესაც სახლისკენ მიგზავად  
აჩება, იგი რესტორან „ვიტოს ლიანის“ მიუხლოვდება  
„ჭმ, მათ ის კაცი რაყაცია, რომ რიგინათ არ  
ივარშოს მა ტაძარში, თვალი გააძლის ქალთა მშენებ  
რით და ყური ასიმონოს რუმინელ მემუშესკეთა  
გასოკურ დავკრით... როცა იგი ცოტა შეზარ  
ხოშებული თავისი ბინაზე ტანისტელ გაუჟღელლ  
ჩიძინება, მას სულ ოქროს ფულის მთება ესიშეზე-  
ბა.....

გათენდა ოცდა ქრისტი რიცხვი თვეისა. მეორე  
დღე ჯამბერის მიღებისა. სსისკო იღებიძეს. მის  
თავი ლაშის გასკერდა... სტრიკა... პირში ისეთი გე  
მო აქვს, თითქო ჩილი უკამინა. რაღაც ეშმაკია  
იგი გახსნის საფულებს და მასში ტრამების ბილება.

თისა ყალბი ორშაუტიანისა და მეორე ფლეხი საყვა-  
რელი სონიქებს პატარი სუსტი გამოიყენება გურებს  
პერებს. თით თუმნი გავწრა!. წინ კი ერთი თვეს  
ჯამაგირის მიღებამდე. გუშინდღ ნაყიდ უკანასკა-  
ნელ თაბაკის აძლევებს და, მწარე ფუქრებს მიე-  
ცემ, თუ როგორ გამოისყოდოს. თერმიდან ტან-  
სატელი, და რითი იცხოვორს ერთი თვის განმავ-  
ლობაში...

— დიდ ხანს ფიქრობს იგი...

# ବ୍ୟାକିଲାଙ୍ଘନ

ତେବୁନୀ ପ୍ରାଣୀଙ୍କିଳା,  
ଶୁଭରୂପ ଓ ଶୁଭରୂପ,  
(ଯିବ ଏହିଲେ ଏହି ଉଚ୍ଚମଳେ  
ଦୟା, ତୁ ଶୁଦ୍ଧାଙ୍ଗିଳା!)  
ଶ୍ଵାଷ ଶୁଣୁ ଦ୍ୱାରା  
(ଅଳ୍ପକିଳା ବାହୀରା,  
ଦୀର୍ଘକିଳା ବାହୀରା  
ମିଥିନ୍ଦ୍ରା ଏ ମ୍ରୋ.

ରୂପ୍ୟଶ୍ଵର ତୃତୀୟ ପ୍ରକାଶିତ  
ଅନ୍ତର୍ମଧ୍ୟରେ ଦେଖିଲୁଛି  
ଏହି ବାଲକଙ୍କ ବିନାଲକନ୍ତିରେ  
ଶୁଣିବାରେ ଶୁଣିବାରେ  
କ୍ଷୁଦ୍ରାଶୀ,  
ବିନାବୀଶୀ,  
ଲାଲପୁରୁଷଙ୍କ  
ଦ୍ରାଗୀର ଲାଲମିଳା.

შავ კაბის არარებს,  
გრძელ ომასა,  
გრძელ წვერსა  
კაბუქსაც შეხვდები  
მათში და ბებერსა.

օֆ յորոննոյոն  
յարտադրո ջանուրուս,

რიცხვდებით, ნიშნობლივ  
შებათი კვირისა.

დავსწეროთ ყოველი  
რაც მოგვიძევია  
იმ წესით და რიგით,  
როგორაც გვიცვეთა...  
მე ვატყობ, ნაწერი  
თქვენ გვუცხოება...  
ამგვარი ქართული  
არც მოგვიპოება.  
მაგრამ, თუ წაյთხეს  
უკულმა ისურვება,  
თქვენ ამგვარ ცხოველსა  
ჩვენშიც ბევრს იგულვებთ.  
დღეს იგი ბატონობს  
დიდებით მოსილი,  
დადის და ხვიხვინებს  
მხიარულ — მოცლილი.

კოლო.

იმაზე, რაზეც დღეს მინდა  
დავწერო კიდევ შარადა,

თანდათან იზრდება,  
არ უჩინს ბოლო, სამარარი:  
ბევრს ოქროს ფერი ჰესინა  
ბევრს დაუჭრია სახლ-კარი.

ხუთი ასოსგან ჭედება  
სიტყვა, რომელიც გვიპირდება,  
მისი მოძებნა დღეს ჩვენში,  
შეითხველო გაგიპირდება.  
ძველიც კი ჩშირად ხმარობდენ,  
როგორც გვიმოწმებს რუსველი:  
მის უკვდავ წიგნში იპოვის  
თუ გაირჯება შეითხველი.

სიყვარულს, და მის უკა  
შოთას ოქმით, დიდი ზღვარში მცხოვი  
და ხეც ვამზრეციცა, ვამსწერა. მისი  
ეს მცნება უტყუარია.  
(მაგრამ გრიშვილს თუ კითხავთ,  
არ გვეთნება მამში:  
სიყვარულს ტყეში დამაზონ  
სჯობია ხუნტრუც-თამაში.)  
ამ სიტყვას კულ მოვწყვიტოთ  
და გავატანოთ ზენისა;  
(ეწოთება როგორდაც  
გამოსათქმელით ენასა.)

შემდეგ კი ტყისკენ გავსეროთ  
მოწნახოთ არე ტყიანი,  
სადაც ბევრ ვვარი ნადირი  
ბადობს, ურქი თუ რქანი,  
და იქ ვაპოვით იმასაც,  
ყველ მოლირებით მღვამელსა,  
ხან მწვენც მოლის მაძოარს,  
ხან კლდიდან კლდეზე მხტომელსა.  
ამასაც კული მოვსწყვიტოთ,  
სხვა კა მიებათ პირევლისა:  
შზამზარეული შარადა  
ხელში შექრება შეითხველისა.

როდესაც ახსნის, შეკრთება,  
დაბნდება ელვა ნაკრავი,  
ვერც „პრაუდერი“ გაართობს  
და ვერც ხმა ტქბილი საკრავი.

ჩახრუხაძე



გურული სცენა

ପାଠ ଏଇ ପରିଷ୍କାର!

ჭინათ ერთა სკვერისა ბიჭი თუ იყო ჯურულების საზოგადოებაში მეც კი ვიყიდი კოხტაიე, მარა აი „ვაინი“ რომ გამოცხადდა

ლერმანე-

զըմուռ ջրմանցլցներ, այս բռն-  
ցլցներ, ծլուզահյուղներ, տափհներ և այլն ու  
դրիսներ նեցյարի մը գագեալու. յու ունեա սեմ  
շնորովա նեցյարի մոցլցւ-լու մը նշյա ցշոռ յա-  
ցուոտ լու տաղողն յօթութիւնածացու դաշտից-  
լոցիւու. յա ձկնորուած չար մենցլցների ու յո-  
ւուց և մը չար քայլու ծմբութիւն. ցուութ հետե-  
ար ցոմելութիւն: Ցու լուս վշուած մը մանաւու չա-  
մացներ: ցմշից իմ իմ ցեցնեա Ցու: իմ ար Ցցը-  
մնու, հու ցամուալ նշոնու Ցու նըստ պարագ իմ-  
թաւ յու մուռներ, ուս նծինաց իմ ցշոռ չար  
մենցլցներ մեռնի.

80306644 გუმბათ და მიეიღე მისგან წერილი:

— ჩემთვის სულის გზრიტო, ჩემთვი კონტაიიო! შენ გენაცალოს შენი პელიტიკი, ჯვარ მერდლები ყოლიყერობამდის კი ხარ, გარა ეს საქმე გლოხა გქირს — რომ ერთი შენი თვეი არ დამინახვია.

ମାର୍ଗିବାକ୍ଷଳୀଶ୍ଵର ପ୍ରାଚୀନ ପୁଣ୍ୟକ୍ଷେତ୍ର..

ამას იქნით ალარკ წამი ქოთხავს. გავაგდე ქალა-

ଲାଲ୍. କ୍ଷେତ୍ରର ବ୍ୟକ୍ତିଗତ ଦା ମନ୍ଦିରପ୍ରକଳ୍ପ ମାତ୍ର ।  
ଶିଖାଶ୍ଵର ମହାଦେବଙ୍କାଳୀ ଦା ମନ୍ଦିରକଣ୍ଠେ ଯୁଲୋ ।

— კონტავაგ, შენზე პირველათ შეიღია თუმცანი  
გამოიყიდა, მერე ხუთი მეტე სამი და ახლა თუმცა-  
ნის მეტი ობიექტი არისო. მიცხვდი საქმე ჩაში იყო და  
კუვარებული.

— მალე დაუარე აქნით მთ რომ ჭლის სპავი  
თვარია აგძირე სულ შეთქინ, შემცნელ და მითხა:—  
— აბლა არ მაჟ ცულია... საც აკლე იგი გავასეს-  
ხეო და რომ კვლებ ჩაშინ გაგისტორლებო. მხო-  
ლოდ არ გამაზილოვო, დავუჯერე. ჯერ არსად გა-  
ვახელ მარა თუ მისი სიტყვა არ იასრული გაშ-  
ინ კი მე ვიყი.

ପ୍ରକାଶନ



ગુજરાતી લાંબા પત્ર

(821m)

ჯერ სავაჭროებს დაეხელოთ,  
საჭირო ნივთებს ყიდან...  
სადა სავაჭროთ ღარიბნი  
კუნირ დაშეგბულნი მიდან.

ბაქმში მოვაჭრები  
სხვა და სხვა ტიპის ხალხია;  
ბალახანლებზე ეს ლექსი  
კურთა მკრთალი და თალხია.

ଫୁଲେବୋ, ହାରା ଫୁଲେବୋ।  
ସିଦ୍ଧରୀତ ହନ୍ତ ଏକବିଳେ ଲେଖିବା,  
ମାନ୍ଯତିବ ଲାଜିଶ ପ୍ରେର ଲେଖିବା  
କୁଟି ମାନ୍ଯତିବ ଲେଖିବା।

յահութացովով Յանկապնօթա,  
Ցայտը առ Արքայի կոն.  
Եղին առ Արքայի գիշեց...  
Մասաւ առ Արքայի կոն?!

წალა, ზარვალი, ხალათი.  
სჯობის სულაც რომ არ ჩავიცვათ,  
და საპინისა მაგავრათ  
პირზე აფური წაფისვათ

კოტა გვეტენის, რას ავნებს  
ჩვენს გავიცრებას აფური,  
ნაცვლათ უცლებლივ დაგვრჩება  
ჯიშეში ათი შაური.

გოჭი, თვეში და ქათმი,  
ჩვენთვის ხომ თეთრი შაშვია...  
არც ისე გავვიტებულვართ,  
რომ შევეცვრით ცხად შია.

თუ კადევ ასე გაგრძელდა,  
ვფიქრობ, დაგვემზენ ტურები,  
დანაპირების მოსენით  
სულ დაგვეზარდა უურები.

მე აქ რა მიქირს, კარგათ ვარ,  
ხაშენს ვემსხურები,  
ახლა არა მაქვს, არც წინეთ  
მქონია ხაპაპურები.

ომ! რა კარგია ლობით!  
ერთ დროში ვსქამდი ბლობიდა,  
დღეს შავი პურის ნატები  
მიჩანს ჰყლინტ ყველათ... ლომდა.

დღა

## გ ა მ ი ც ა ნ ა

(ხათებისათვეს)

ერთ — ერთ კლუბის ბუჟეტისა  
იგი არენდატორია,  
მუშის გაყვლელებარეცაში  
ჩვენში არ ჰყავს მას სწორია.

ისე ესმის მას ეგ საქმე —  
ვით მე და ოქვენ არჯერ არი.  
ამიტომაც ხომ უზომთ  
გაგვისუქდა აუგაბ-ქორი.

კახურ ღვინის ხუთ განეზზე  
არ დაეკლებს არც გრიგორეს ცუცუ  
ექვსე ნაკლებ არ გატეჭებულისა  
ანანოვის „აფხანაურს“.

(ოუმა დიდათ არ გაწუხებს  
ის რომ ყიდის ძვირით ღვინის;  
მის ბუჟეტში თუ შეიიღე,  
ათიც გადამახდევინოს).

გასზე, ამ გვარ ხელობისთვის,  
ბევრი იყო საჩიტრები,  
მათა „წლენი“ რას დაკლებს,  
როცა სწალობს „სტრინები“.

მას რომ პკითხო, —ხალხი უყვარს  
თითქო „სოციალისტია“,  
ნამდვილათ კი ხალხს ტყავს აძრობს  
ამის სცეციალისტია.

ისე უყვარს მას მუშები,  
როგორც თათარს გოჭის დედა,  
მსახურინი რომ გაეფაცე,  
აკი მოუარა ბნედა...

ძლიერ უყვარს სოკოსტავე,  
არშიყად შეტას-შეტი,  
ის ბუჟეტის სულაც არ გავს  
კაცი არის „დენტლემენტი“.

თავს შესწიობეს კოხტა დიაცს.  
უყვარს ზანტან-სალონები,  
და კიდევაც გააძვირა  
დუხი, ოდეკალონები.

იქითაც სტრის, აქთაც სტრის,  
საქმეს აწყობს ერთობ ბრძნულათ,  
ვინ იფიქრებს: ერთ დროს იგი  
მსახურებდა მხარეულოთ.

უანდერისკ.



— მიღება ხელისმოწერა 1916 წლისათვის —  
ყოველ-კვირეული იუაორისტიული გამოცემა

# მ ა ს პ ი ს მ ა თ რ ა ხ ხ

შასხნალის საგადატვის და სალიტერატურო მხარეს განაგებას ე ფ ა პ ა ტ ი,  
ხოლო გამოცემის სამზეს მართისა „გ ა ნ ა თ ლ ე მ ა“

შერნალის ფასი: 12 თვით 6 პ. —  
6 თვით 3 პ. 50 პ.  
3 თვით 1 პ. 80 პ.  
1 თვით — 60 პ.

ეჭმაის მათრაძში ღამეეჭმება მ ხ ი ლ ი ლ ი ჭმორის.  
ტული შინაარძის წერილები, ლექსები, მოთხრობები,  
ზღაპრები, არაებრ, არალები, გამოცანები,  
ნკეცებიდა სხვა.

რედაქტორი სოხოვს ყველა თანამშრომლებს მასალები გამოგზავნონ ამ ადრესით:



## თიფლისъ

С. Р. Тавартиладзе,  
Ольгинская 6,  
Почтовый ящикъ № 96  
(ეჭმაის მათრაძისათვის)

\* მ ა ს პ ი ს მ ა თ რ ა ხ ხ  
ტულის რედაქტორი არის დანიშნული და გრამშივიწყებს მოვალეობათ, რომ უმარჯო  
ტერიტორია რედაქტორი არ დარჩენის.

რედაქტორი გამოცემა. თ. ბოლქვაძე. ნებადართულია სამხ. კენტრონისაგან. სტამბ. ვ. რუსაშვილი, გვარეულის შესაწევა.